

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PERU  
INSTITUTO RIVA AGUERO  
ARCHIVO DE MUSICA TRADICIONAL

CO  
88  
A38  
3

Ficha de Ingreso

Código III

Cassette  ; duración: 90 min.  
Carrete  ; velocidad: \_\_\_\_\_ pulg/seg.  
Marca o tipo: Maxell XLII-S  
Mono  Stereo   
Original  Copia  ; el original pertenece a: Juan  
Ancion No. 15-6  
Observaciones: \_\_\_\_\_

Nombre del Donante: Juan Ancion  
Nombre del Recopilador: \_\_\_\_\_  
CONTENIDO: lohe los gasecho, bujar, conde  
(resumen) nador, como uenas el santo y  
otras relatas.

Lugar de Grabación: anexo/caserío \_\_\_\_\_  
distrito \_\_\_\_\_  
provincia \_\_\_\_\_  
departamento Ayacucho  
Fecha de Grabación: \_\_\_\_\_  
Contexto en que fue Grabado: \_\_\_\_\_  
(fiesta, ceremonia, grab. solicitada, etc.)  
Medios de Expresión: pedir en el puccho  
Intérpretes: \_\_\_\_\_

NOTA: SI LA CINTA CONTIENE REGISTROS OBTENIDOS EN DIFERENTES LUGARES, FECHAS Y CONTEXTOS, ESPECIFIQUELOS EN LA PAGINA SIGUIENTE.

(vini de III)

Contenidos Especificos de la Cinta:

Lado A:

DENOMINACION	CONTEXTO U OCASION	GENERO	INSTRUMENTACION	LUGAR	FECHA
1. <u>Viene de II</u>		B. 8	-0270		
2. <u>El tanto y la fe</u>			0270 - 1036		
3. <u>El rey y sus hijos y la solista</u>			1044 - 1241		
4. <u>Relato de b. dos hermanos</u>			1241 - 1374	<u>Heleno Flores</u>	<u>Man. dista</u>
5. <u>Relato de jagacho</u>			1374 - 1493		
6. <u>La mujer y el capo</u>			1493 - 1639		
7. <u>La condenada</u>			1640 - 1747		
8. <u>El mundo y el demonio</u>			1747 - 1946		
9. <u>El saque de b. brujas.</u>			1946 - 2050		
10. <u>Como curar el susto.</u>			2050 - 2074	<u>Mano Arango</u>	
11. <u>Sobre un jagacho.</u>			2074 - 2118	<u>Manana</u>	

Lado B:

DENOMINACION	CONTEXTO U OCASION	GENERO	INSTRUMENTACION	LUGAR	FECHA
12. <u>Sobre el alma</u>			2118 - 2167		
13. <u>Sobre el ce de b. do.</u>			2167 - 2258		
<u>B:</u>					
1. <u>sigue A:13</u>			0000 - 0072		
2. <u>Sobre condenados</u>			0075 - 0343		
3. <u>Sobre mujer que sale nuevas de mundo.</u>			0353 - 0581	<u>do. mujer</u>	
4. <u>Amor de los hombres pata y riva</u>			0581 - 0945		
5. <u>Sobre condenados</u>			0945 - 1048		
6. <u>"Pajaper"</u>			1051 - 1155		
7. <u>Sobre Capitan de un</u>			1155 - 1409		
(Si Falta Espacio Use el Reverso de la Hoja)					
<u>condenados.</u>					
8. <u>Relato del Gmari</u>			1409 - 1865		

A: 2. (problema de significado en el relato)

Hacia un tanto que se casó con un Rey Venido Malia. Le compraron un chadito. El tanto se comprometió a par el cayo para el cuerpo Christi. Espira a crise el chadito. Le dan into el tallo del Vanc. y el tanto le di ca mesera y todo. El chadito se queda. Para un viajero el tanto lo confunde con el Sr. Capin y se lo regala al viajero. La mujer lo persigue y dice al tanto es su hijo. Det en vez de rasar le cobraba la rca todo y la meta. Se persi fute al cayo y acabó un hijo de bedones. auyh la mala se queda con el tanto y para muy bien el cayo. Resulta que lo que importa es la fe.

A: 3. (barrado)  
no se concluye

Solo un rey que se hizo en fultolito. El padre estaba en capone y mesa con unti. (el perique va de puntos a puntos.....  
(en vez de pelota juega con vejiga)

pasarempse = para pasar  
futuro  
idee de futuro  
continuada.  
pasamen = pasado

Suti  
Imam Sutiyki : Sutiya

A. 4:

Habi de herman: herman, que su padre le prohibi atri  
lo punto porque le much herman. Alisto u ra a paron  
repar muy tarde. Siemra lo metara y etener a lo de  
fu de pinto lo herman. Lo herman lo si a herman a ditta  
pinto. Un dia escuche su voz: herman Paule." Lo u ta  
a un cura, pule acuya qui no lo escuchara. Pero un  
voda lo oye y apare espinta de herman por su llova a Paule.

A 5: (Planto de vino al fado)

Habi de capudre que u heria exponitudo y vitan en lo  
alturas. Despues de uno vnan espansa a aparare en fu de  
de distintos animos. Los personas lo quimira atrapar y lo apr  
nacion: lo pata supien de heria a fu de herman y el vodo  
en fu de herman. Pida que un se vnan a recibir a un heria  
de un toro. Lo suelta y ella pag a un toro.  
(dia que es verdad.)

A 6: (voz de vino al fado)

Una mujer que tiene dos hijos y lo vive en dos cantata. Lo vive  
lo lo heria saber. Una una espinta y lo sapos no quira  
saber. Pula ayente a lo vnan. Heu sabe a lo vnan en un  
alikla. Lo pople a gerira gerira her dia. A lo hijo.

<p>mepi: en fado de (en)</p> <p>chegan - verdad</p>	<p>amepucanamen = no al herman</p> <p>gampatu - sapo.</p> <p>cheganni - es verdad (refinor)</p>	<p>vigaga - es viejo (herman)</p> <p>wamijs lenji gairis el her</p> <p>wawa - dice un de her chuni - dice h. a si her</p>
---	---	---

Que el peduto de pan que todo el mundo se lo lleva.  
Se sigue lo hace. El hijo se lo hizo a la larga. Se lo  
pase y nato al sepo - se revierte y revierte el hijo de su.

7. Te voy a contar lo que he visto: a ella se le da. He li-  
do un grupo de mujer comido diciendo que he li a cada  
medio; ahí está en una tienda polvosa comido, era  
para suero. Era de minas-leche (de hembras. uva).  
(toponimo)

8. Te cuento lo que me contó Dionisia Mallini <sup>de</sup> Chuschi.

Un año se quedó orfanda con varios hijos y sobrinos. Se cuenta  
con amigos que le recordaban todo el demonio y lo  
describía y se dio de la búsqueda. El marido lo cuenta.  
Lo cito de tres años. Orfanda sigue con los hijos del demonio.  
y lo cuenta a uno bruto. Se cuenta de vez en cuando al ser  
unipolvo. Voy tarde a la cita. Con esto unipolvo maldad  
al hijo de los polvos y a un y así se cobra el ser.

9. de Alparaguana = de donde se saca la tierra  
Señor foyon que cantaba cuenta de la mujer pero nada le  
cuenta. Elle le pide a un hijo por que ellos usa sepo.  
hermano que se sepo especial: que vienen de la tierra  
de los polvos. Que se que por debajo del polvo en un  
día de la cuenta. Pasa un tiempo de vida. Revienta un huevo.  
Elle se cuenta pide que meti al sepo. Se le pide que no  
he cuenta, solo quiere sepo. Por venir lo meten y gana

10. Como curar el susto: se agarra la coqueba con un poco de agua  
en la boca y se la agarra y chakchando coca y se le fbr de  
"Gabriel". Se usa el padre nuestro,

11. parpado (~~en miso en el fondo~~)

Se asusta con pens que bono se como humeros. Cree  
que han venido los castroeros.  
- Solo que le he parado

12. (L. miso de p. de)

Pasaba por el puente del centuri y paso sin haber  
su caballo. Cree que es en la h. pero el bueno no  
fueron segi caminado. Lo uno persona con qhito, no se  
asustaron. Detrás de un arbol desapareció y ellos pasaron.

13. (L. miso en el fondo y va de miso) <sup>intercepto por anterior  
tadon</sup>

Estaban en una era el cedro de miso en forma de pallo  
todo se quedara en la era y se hicieron fuego y pens, se  
dependen del cedro de miso.

Pregunt como es el cedro de miso: es tipo x de miso de miso por pens  
se puede avanzar el alma a través

8:

- 1. (Uanto de un niño) tipo de A:13
- 2. Un día fueron a escuchar por ser un huacho, e le pat de alte de un toronco es ogera pito, folgas de cadus. Los más valientes esperaron a jitar los pa hacer puyo (pobeyu se. Dnto toda la unen a ppo aserbeta q el otro unidite el puyo. (Un ppo fue a hacer paje y miran a un bache con que un en la cara). Capitan la existencia de la embudo

3.

Señor que le quite mucho la vida y le da a la mujer que <sup>por tener</sup> como pa oír. La mujer lo hue pena de la ueras de un manto. He osamudo y una vez de un Nani; "mi tanquito" la mujer le cuenta al cacuñe. Protégite con el manto de la vieja. Pno el manto se lleva a la mujer. He di viente no es el manto en la t de del manto. He di viente

4. (en el fondo ruido de carros)

¡buena venia! ¡cochante, limel.

variante de la homenes que uno es envidioso. Se va a la corte a hacer piba para los animales. El río no se va en la corte sino en tans. El h. paba va la corte al río la hiba río su hijo.

5.

Javoban que se fueran de viaje, el <sup>zambudo</sup> osuino osuino; ¡do' de abijan? Ven un carita. Piba no quira osuino. Entrara: un carita modo desuado. Paje que hiba al medio le puden. He osujan de la corte viva toda. La dudo e piba, en piba y a haca el rastro, que no podía ver por aniso.

6. Sus señores tenían papirus para sus animales. Cuentos uno es el ritual. Últimamente el perro había comido los papirus y comido animales que había y expusieron a disminuir el ganado.

Riti: es necesario tenerlo a la mano, para que el papirus resulte.

7. (Buen relato)

Se le va a contar. Que tu pape, abito y humen a loka en un viaje (ganado jukla ovejil osunui enillera en unidos. Abito heh jukla basta q se hizo fuego. Inpuda estate datus del tleto y much se pusiera nerviosas. Ueyen puseu llorando a un unko. Pero es raro. Proveni' parte por lo tleto. Elh atjadh ore de 6 unq, le puseu' un pedis puer, pero loya pauer.

A dia siguiente un hij pidi que le librara al punto pape aindi para un cadavero. Niñi dente que un herbe de blanco (dhe bueno) le suprio' que se escandio entre un animal. Para el cadavero de hoy untrudo. Pero pare mordido al cadavero. Cadavero: que le hij etc. he protipale y a le un situacion. Pero abito no puede libe - le unje.

8. (Hay un intermedio; pare a la parte IV)

Una pareja con 4 hijos. El marido va a traer comida. El hijo va a traer Atago. Leipia le huika y va a pch loto y apauu el Gwaii y le libe a un cosa que tiene una punta grande de tierra. Camen' come carne cruda. Niñi tiene dos mullis. Niñi cree y come carne cruda. Nada de esto, lo le. Hij puerita salva a 6 medes, le abio la punta pero que tiene col.





Elle le pide al Cenai una canchito (un dia de cancio hit  
le conto) Aprende la salida del Cenai. Le pejas le avisa al  
Cenai que este huyendo y los alcanzan. Diji paba o paba y le  
tiran al paba agua y uno cae en el. Los otros se van,  
pero su familia se habia unido. Niño comi carne cruda. Se  
lleva pan que lo Santize. <sup>Wan li: Santon</sup> Pero no resulta. El uno lo hace  
recita por aviento de la torre. Pero no sale el paba. Lo mande  
a la relva. Pero agoran un canchito y con ello anone a todo  
la arina y lo lleva al pueblo. Llego un canchito que este gran  
condenado este a un pueblo (un bendado) y va a <sup>Sanzon</sup>  
a salvar el pueblo. Sarsa recita un pappe de pan, <sup>letrados</sup> un litig  
de fierro. Llego a la boide, pappe cruda, para ver a un  
Sant. Se el canchito para el quequetanta. Llego volando anone  
apoye la vida y el quequetante mola la vida y se preso una vida  
entre los dos. Se si queda adobido y se pone para el  
aninch. A la noche figite ipul. Tera noche se define.  
De la Sanja del canchito salta dos galos romeros y un paba  
de uso: un bes salvado Sarsi y le queda a un impuso.  
Toca la campana, le pto se avone, de ayudre.  
• Se si hay unne en el rio: tin heb avitado a unne,

Códigos III

A:

1. Continuar de II B.

2. El tonto y la fe (lugar:

fecha:

intérprete:

3. El rey y su hijo (lugar:

part solista

fecha:

intérprete:

4. Relato de los dos (lugar:

hermanos

fecha:

intérprete: Helene Flors Bendixen

5. Sobre el parpado (lugar:

fecha:

intérprete:

6. La mujer y el sapo (lugar:

fecha:

intérprete:

7. Sobre una condonada (lugar:

fecha:

intérprete:

8. El ruido y el demonio (lugar:                     )  
fecha:                       
intérprete:                     

9. El caso de las brujas (lugar:                     )  
fecha:                       
intérprete:                     

10. Como curar el susto (lugar:                     )  
fecha:                       
intérprete: María Arango

11. Sobre un garzacho (lugar:                     )  
fecha:                       
intérprete:                     

12. Sobre el alma (lugar:                     )  
fecha:                       
intérprete:                     

13. Sobre el condenado (lugar:                     )  
fecha:                       
intérprete:

# Código III

B:

1. continuación de A: 13

2. Pólu condeneado (lugar:

fecha:

intérprete:

3. Pólu una mujer que  
vive viudas de un muerto

(lugar:

fecha:

intérprete:

4. Cuento de <sup>un</sup> ~~dos~~ hembras (lugar:

vivo y otro pólu

fecha:

intérprete:

5. Pólu condeneado

(lugar:

fecha:

intérprete:

6. "Pagapu"

(lugar:

fecha:

intérprete

7. Pólu la prouiniá de

un condeneado

(lugar:

fecha:

intérprete:

8. Relato del Camari (Luzon:

fecha:

interpunto: